

**RI UKAB' WUJ RI XUTZ'IB'AJ
RI PABLO CHIKE RI
KOJONELAB' A'J CORINTO**
Majib'al re

Ri nab'e uwuj ri Pablo ri xutaq chike ri a'j Corinto kuk'ut jub'iq' chiqawach jas tajin kub'an are' kuk' ri e terene'l taq re ri Jesús.

Ri ukab' wuj re Corintios kuk'ut chiqawach ri ch'ekoj xuquje' ri k'axk'olal ri kariqitajik are kuriq rib' ri k'aslemal re kamik ruk' ri k'aslemal re ri ajawarem re ri Dios.

Waral kaqilo jas kub'an ri Pablo chusuk'umaxik ri riqoj ib', kutzijoj jas rajawaxik kab'anik are ke' chi jun pa jule' taq le'aj chik, xuquje' kil apanoq jas kab'an chumulixik ri tob'anik rech keto' ri kojonelab' pa ri tinimit Jerusalén, kub'ij chikipalaj ri winaq ri e k'amal taq b'e jachin ri' ri taqo'n ri qas nim ub'anik rumal cher ri ojer taq taqo'n kakib'ij chi a're' e nimaq taq taqo'n.

Pa ri kajib' nimaq taq q'at rech ri wuj, kika-jichal kakichaple'j ub'ixik ub'i' jun k'olib'al.

Ri kutzijoj rij waral are chi ri Dios kujuto' qonojel pa ronojel k'axk'olal ri kujik'ow wi xuquje' rajawaxik kaqaya we ku'lib'al k'u'x ri' chike nik'aj chik.

We ri' kuk'utu' ri uk'aslemal ri Jesús chi nab'e xuriq k'ax k'a te ri' xya'taj uchuq'ab'.

Jacha ta ne are xrip ri Mesías, man k'o ta qachuq'ab' xaq pa rech wi.

Pune jeri' uj k'o pa ri ukwinem ri Dios.

Pa ri k'isb'al q'at, ri Pablo kub'an chike ri a'j Corinto chi gas ku'l pa ri kichomanik, rech gas kakil ri tajin kak'ulmataj kuk', xuquje' kuk'is utza'm ri wuj kub'ij chike ri winaq chi rajawaxik ke'ki'kot pa ri utoq'ob' ri Dios, pa ri uloq'anik xuquje' pa ri riqoj ib' ruk' Are'.

¹ Ri Pablo taqo'n rech ri Cristo Jesús xa rumal ri urayib'al ku'x ri Dios, rachi'l ri alaxik Timoteo, kakitaq rutzil kiwach konojel ri e kojonelab' ri e k'o pa ri tinimit Corinto pa Acaya: ² Are ri Dios xuquje' ri Tataxel rech ri Ajawxel Jesucristo kiya ja'maril xuquje' toq'ob' pi'wanima'.

Are ri Dios kakub'isan kik'u'x ri kojonelab'

³ Q'ijila'tal ri Dios Tataxel rech ri Ajawxel Jesucristo, b'anal toq'ob' xuquje' ya'l ku'lib'al k'u'x. ⁴ Are' kakub'isan qak'u'x pa ronojel taq ri k'axk'olal ri kaqariqo, rech jeri' kujkwinik kaqakub'isaj kik'u'x konojel ri kakiriq k'ax. ⁵ Rumal cher jacha ri unimal ri k'axk'olal kaqariqo jeri' xuquje' na unimal ri ku'lib'al ku'x kaqariqo. ⁶ We uj kaqarik k'ax, kaqariqo, rech ix kiriq ku'lib'al ku'x xuquje' koltajem. We kakub'isax qak'u'x uj, jewa' kab'anik rech kakub'i' xuquje' ik'u'x ix rech kig'i'o ruk' aye'nik ri k'axk'olal ri kaqarik uj. ⁷ Ku'l qak'u'x chi'wij rumal geta'm chi jacha ri ix ix qachi'l pa ri k'axk'olal, ix qachi'l xuquje' chuya'ik ku'lib'al ku'x.

⁸ Qachalal, man kaqaj taj chi mat kiweta'maj ri k'axk'olal ri xqarik pa Asia. Sib'alaj xk'istaj qak'u'x, pa qak'u'x chi man uj k'as ta chik kujel

la chila'. ⁹ Xqana'o chi jer xq'at tzij pa qawi' rech kujkamisaxik. Jeri' xk'ulmatajik rech makakub'i' taj qak'u'x chib'il qib' uj xane kakub'i' qak'u'x chirij ri Dios ri ku'k'astajisaj kaminaqib'. ¹⁰ Ri Dios xujuto'o jeri' man xujkam taj. Chirij are' jeqel wi qak'u'x, are kujto'wik. ¹¹ Ri ix k'ut chujito' ruk' ri ich'awem pa qawi'. Rech jeri' sib'alaj e k'i ketyoxin che ri Dios rumal ri sipanik ri xya'taj chage rumal xtzalitaj uwach ri qach'awem.

Ri Pablo xuk'ex uchomanik chirij ri ub'enam pa ri tinimit Corinto

¹² Are ri qač'alajisanik kayo'w ki'kotemal chage: utz xujno'jin pa ri uwachulew xuquje' iwuk' ix, qas ruk' rutzil qanima' xuquje' man ruk' ta etzelal, man are ta xqakoč keta'mab'al achyab' xane are xqakoč ri utoq'ob' ri Dios. ¹³ Jeri' rumal cher man tajin ta kačatz'ib'aj jun jastaq ri mat kisik'ij uwach xuquje' ri mat kich'ob'o. Kurayij ri wanima' chikichomaj ronojel. ¹⁴ Iweta'm chik chi utz kina' nimal rumal qe, xuquje' uj kačana' na nimal rumal iwe pa ri uq'ijal ri Ajawxel Jesús.

¹⁵ Rumal ri' xwaj xixinsolij ix nab'e rech kik'amawa'j jun ukab' tewečib'al. ¹⁶ Iwumal iwe kinik'ow b'ik pa ri tinimit Macedonia, are kine' pa Corinto xuquje' kinik'ow chi loq junmul iwuk' are kintzalič loq. Rech jeri' kinito'o kintzalič pa ri tinimit Judea. ¹⁷ Are xinb'ij we ri' chib'il wib' ¿Te'q pi'k'u'x chi xač aninač xinčomala' xinb'ij je' kinb'an we ri', k'a te ri' kinb'ij chik man kinb'an taj? ¹⁸ Ri Dios k'ut reta'm chi man

nab'e taj kaqab'ij chi'we chi je', je la', k'a te ri kaqab'ij man je taj. Ri uj kujtak'i' pa qatzij.

¹⁹ Rumal cher ri Uk'ojol ri Dios ri Jesucristo, ri kaqatzijoj in, ri Silvano, xuquje' ri Timoteo, man kuk'exmayila taj rib' xane qas tak'al wi ri kub'ij.

²⁰ Rumal cher ronojel ri ub'im loq ri Dios tzi je wi ri' xuquje' jeri' pa Cristo, rumal ri' kaqab'ij uj jeri', rech kaqaq'ijila'j ri ub'i' ri Dios. ²¹ Are ri Dios kajeqeb'an qak'u'x xuquje' ik'u'x ix pa Cristo, rumal cher are xujcho'wik. ²² Xukoj qetal pa qanima' ruk' ri Uxlab'ixel, k'utb'al rech chi qas tzij kub'an na ri ub'im loq chage.

²³ Qas cho ri Dios kinb'ij chi man inb'enaq ta pa ri tinimit Corinto rech man kixe'n yaja taj.

²⁴ Man xa ta kaqaj kab'an qe pa iwi', xane are kaqaj kujchakun iwuk' rumal kaqaj kixqato'o rech kak'iy ri iki'kotemal, rumal cher are ri ikojob'al kab'anow chi'we chi ko kixk'oji'k.

2

¹ Rumal ri' xinchomaj chi man kixe'nsolij ta chik junmul ruk' b'is. ² Rumal chi we in kinyakow ib'is, ¿jachin k'u ri' ri kayo'w ki'kotemal chwe we man are ri winaq ri xinyak kib'is? ³ Xintz'ib'aj we ri' chi'we, rech are kinopanik man kayak ta nub'is kumal ri keyakow nuki'kotemal. Ku'l na k'u'x chi are nuki'kotemal ri iki'kotemal. ⁴ Xintz'ib'aj we ri' chi'we ruk' b'is xuquje' ruk' k'axk'olal pa ri wanima', xuquje' ruk' oq'ej, man xa ta kinyak ib'is, xane are kink'ut chi'wach ri unimal ri loq'anik.

K'o kuyb'al mak che ri ajmak

⁵ We k'o jun uyakom nub'is, man xwi ta xuyak nub'is in, xane xuyak ib'is iwonojel rumal ri ub'anom (qas man xa ta kinya uwi'). ⁶ Ri winaq ri jewa' kub'ano, xtaqi' che ri q'atoj tzij ri xkib'an qonojel ri winaq pu'wi'. ⁷ Ri ix k'ut chikuyu umak xuquje' chikub'isaj uk'u'x rech man kukamisaj ta rib' pa ri b'is. ⁸ Rumal ri' kinta chi'we qas chik'utu cho we winaq ri' chi qas kiloq'aj. ⁹ Are wa' uta we wuj xintz'ib'aj chi'we, rech jeri' kinwilo we qas kixnimanik che ronojel ri kinb'ij chi'we. ¹⁰ Ri kikuy ix umak, kinkuy xuquje' in. Qas tzij we k'o jun jastaq ri nukuyum in, jewa' nub'anom rumal qas cho ri Dios, xintoq'ob'isaj iwach. ¹¹ Rech ri Itzel man kach'eken taj pi'wi'. Rumal cher qeta'm jas ri kub'an che ri sub'unik.

Uj taqo'n rech ri k'ak' ch'ekom tzij

¹² Are xinopan chutzijoxik ri utz laj taq tzij pa ri tinimit Troas, xinwilo chi ri Dios xuya b'e chwe kintzijoj ri ub'i' chike e k'i winaq. ¹³ Pune jeri', man utz taj xinna'o rumal man xinriq ta ri wachalal Tito, rumal ri' xinel b'ik chila' k'a te ri' xine' pa Macedonia.

Ri utyoxinik ri Pablo cho ri Dios

¹⁴ Xa tyox che ri Dios ri kub'an chaqe chi uj ch'ekenelab', xuquje' xa rumal qe uj, kutukij b'ik ri uk'ok'al ri eta'manik pa ronojel k'olib'al. ¹⁵ Rumal cher uj ri' ri uj k'ok' laj ruxlab' ri Cristo ri uj k'o chikixo'l ri winaq ri kekolotajik xuquje' ri kasach kiwach. ¹⁶ Qas tzij uj ruxlab' kamikal chike ri kekamik, xuquje' uj ruxlab'

k'aslemal chike ri k'o kik'aslemal çjachin qas kakwin chub'anik we jastaq ri'? ¹⁷ Ri uj man uj junam ta kuk' ri winaq ri kakik'ayij ri utzij ri Dios. Xane kaqatzijoj utzij ri Dios qas ruk' ronojel qanima' xuquje' pa Dios xuquje' cho ri Dios rumal cher xa jun qa'nik ruk' ri Cristo.

3

Ri riqoj ib' ruk' ri Dios

¹ ¿La qaqab'ij k'u we ri' rech kujik'amawa'j? O ¿la xa qaqata b'ik jun qawuj chi'we rech kujichilib'ej b'ik che jun chik jetaq kakib'an e jujun? ² Ix ri' ri jer ix k'o wuj tz'ib'atalik pa ri qanima', eta'matalik xuquje' sik'ital iwach kumal konojel. ³ Ix jer ix k'o jun wuj ri utz'ib'am ri Cristo ri qaqataq b'ik chike nik'aj chik, man ruk' ta tinta tz'ib'atalik xane ruk' ri k'aslik Uxlab'ixel rech ri Dios; man cho ta ab'aj xuquje' man cho ta tz'alam tz'ib'atal wi, xane pa taq ri anima'aj tz'ib'atal wi.

⁴ Are wa' ri ku'lib'al qak'u'x ri k'olik cho ri Dios pa Cristo. ⁵ Man qaqab'ij taj chi xa sib'alaj kujkwinik chub'anik ri jastaq, rumal cher ri qakwinem che ri Dios kape wi. ⁶ Are' xb'anow chaqe xujux patanijelab' rech ri k'ak' ch'ekom tzij, man are ta ri ch'ekom tzij rech ri tz'ib'atalik xane are ri rech ri Uxlab'al. Rumal cher ri rech ri tz'ib'atalik kakamisanik, are k'u ri rech ri Uxlab'al kuya k'aslemal.

⁷ Ri taqanik ri kakamisanik cho ab'aj xtz'ib'ax wi, sib'alaj nim uq'ij, ri a'j Israel man xekwin taj xkika'yej ri upalaj ri Moisés rumal ri juluwem

ri karepq'un chupalaj ri xa kasach uwach.✧
 8 Qilampe', we jeri' xk'ulmatajik ruk' we jastaq ri' ɟla man k'u k'o na ub'anik ri nimalaj chak rech ri Uxlab'ixel cho we ri'? 9 We nim ub'anik ri chak ri kuk'am loq q'atoj tzij, are ta k'u mat sib'alaj nim uq'ij ri chak ri kuk'am loq suk'al. 10 Qas tzij wi, we kajunumaxik ri nim uq'ij ojer ruk' ri nim uq'ij kamik, are sib'alaj nim uq'ij ri k'o kamik. 11 We ri xpetik ruk' juluwem tajin kasachik, are ta k'u mat sib'alaj nim uq'ij ri ujuluwem ri man kasach ta uwach.

12 Rumal k'u che ri k'o we ku'lib'al k'u'x ri quk', gas ku'l qak'u'x ruk' ri kaqab'ano. 13 Ri uj man kaqach'uq ta ri qapalaj jetaq ri xub'an ri Moisés, xukoj jun atz'yaq che ch'uq̄b'al re ri upalaj rech ri winaq a'j Israel man xkil taj ri utunal ri tajin kasach uwach.✧ 14 Pune jeri' xk'ulmatajik, xsach ri kichomab'al, rumal cher xaq je' ch'uq̄tal ri kichomab'al pa taq we q'ij kamik are kakisik'ij ri ojer ch'ekom tzij, xaq xwi ri Cristo kakwinik karesaj ri ch'uq̄b'al rech ri kichomab'al. 15 Are kakisik'ij ri utaqanik ri Moisés pa taq we q'ij kamik ri', ch'uq̄tal ri kanima' ruk' jun atz'yaq. 16 Are kakojon jun che ri Ajawxel, kesataj ri atz'yaq ri ch'uquwinaq ri ranima'. 17 Rumal cher ri Ajawxel are Uxlab'al, xuquje' xapawi' k'o wi ri Uxlab'ixel rech ri Ajawxel, chila' k'o wi kiritajem. 18 Xaq jeri' uj, joltalik ri qapalaj, jer kujka'y pa jun ka'yeb'al kaqil ri ujuluwem ri Ajawxel, tajin kujk'exk'ob'ik pa ri juluwem, rumal ri Ajawxel rumal cher Are' Uxlab'al.

✧ 3:7 3:7 Éxodo 34:29. ✧ 3:13 3:13 Éxodo 34:33.

4

¹ Rumal wa', man kujq'i'taj taj chub'anik we chak we ya'tal chage rumal xtoq'ob'ax qawach. ² Xane qatzaqom kanoq ri k'ixib'al ub'anik ri xaq cha'wal kab'anik. Man kaqasub' ta winaq xuquje' man kaqak'ex ta ri kub'ij ri utzij ri Dios. Xane are kaqatzijoj ri qas tzij chike ri winaq, reta'm ri Dios. ³ We ri utz laj taq tzij ri kaqatzijoj awatalik, awatal ri' chikiwach ri winaq ri kasach kiwach. ⁴ Ri dios rech we uwachulew ri' utz'apim ri kichomab'al ri man e kojonelab' taj rech jeri' man kakil taj ri tunal ri katunanik rech ri utz laj tzij rech ri Cristo are wa' ri uka'yib'al ri Dios. ⁵ Man are ta kaqatzijoj qib' uj xane are kaqatzijoj ri Jesucristo ri Ajawxel. Ri uj xaq uj patanil taq iwe rumal rech ri Jesús. ⁶ Rumal cher ri Dios ri xutaq ri tunal ri katunanik xtunan pa ri q'equ'mal, Are' xtunan ri tunal pa taq qanima' rech jeri' xqeta'maj ri ujuluwem ri Dios ri karepq'unik pa ri Cristo.

Chujkojon che ri Dios pa ronojel ri kaqab'ano

⁷ We q'inomal ri' k'o pa taq k'olib'al b'antal che ulew rech jeri' kilitajik chi ri uje'lal ri kwinem man guk' ta uj kape wi, xane ruk' ri Dios. ⁸ K'ax kaqarik pa ronojel ri kaqab'ano, pune jeri', man kujb'ison taj, xane kujmayijjanik xuquje' man kak'is taj ta k'u qak'u'x. ⁹ Kujtzukuxik rech kab'an k'ax chage, man uj tzaqsatal ta k'u kanoq, pune ujtzaqinaq pa ri ulew xa k'u man k'istal ta tzij pa qawi'. ¹⁰ Xapawje' kuje' wi, qak'amom b'ik ri ukamikal ri Jesús pa ri qatyo'jal rech jeri' ri uk'aslemal kuk'ut rib' pa ri qatyo'jal. ¹¹ Ri uj

ri uj k'aslik, uj jachtal wi pa ri kamikal xa rumal rech ri Jesús, rech jeri' ri uk'aslemal kuk'ut na rib' pa ri qatyo'jal. ¹² Xaq jeri' are kachakun ri kamikal chage uj chi'we ix k'ut are kachakun ri jun alik k'aslemal.

¹³ Ri Tz'ib'atalik kub'ij: *Xinkoj pa wanima' rumal ri' xinb'ij ruk' ri nuchi'. Ruk' ri uxlab'al rech ri kojob'al ri' kujkojonik, rumal ri' jeri' xuquje' kaqab'ij.* ✧ ¹⁴ Qeta'm chi ri xuk'astajisaj uwach ri Ajawxel Jesús, kujuk'astajisaj xuquje' na uj ruk' Are' xuquje' kujuk'am b'ik ruk'. ¹⁵ Kaqarik we k'ax ri', xa rumal iwe, rech ri loq'anik ri tajin ku'k'am apanoq sib'alaj e k'i winaq, kanimar ri utyoxinik rech kuya uq'ij ri' Dios.

¹⁶ Xaq jeri', mujq'itaj b'a pune tajin kari'job' ri qatyo'jal, ri qanima' tajin kuk'am uchuq'ab' q'ij chi q'ij. ¹⁷ Rumal cher ri k'axk'olal ri kaqarik kamik xaq kik'owik xuquje' kuk'am loq jun juluwem ri man k'o taj uk'isik ri nim na uq'ij cho ri k'axk'olal. ¹⁸ Rumal cher man are ta kajeqi' qak'u'x chirij ri kilitaj uwach, xane jeqel qak'u'x chirij ri man kilitaj ta uwach, ri kilitaj uwach xaq ik'owel are k'u ri man kilitaj ta uwach kajeqi' chib'e q'ij saq.

5

¹ Qeta'm k'ut chi we qatyo'jal ri uj k'o wi, jer k'o jun ja ri utz katukixik, kasach uwach, k'o jun qachoch yaktal chila' chikaj. Man uq'ab' ta winaq b'anowinaq xuquje' man kasach ta uwach. ² Rumal k'u wa' kujb'isb'atij, kaqarayij

✧ **4:13** 4:13 Salmos 116:10.

chi ri qatyo'jal kak'exk'ob' b'ik cho ri qatyo'jal rech chila' chikaj. ³ Rumal cher we kakoj b'ik ri qatz'yaq rech chikajil man ujch'anal ta chi ri'. ⁴ Rumal cher uj ri k'a uj k'o na pa we qatyo'jal, kujb'isonik, rumal cher man kaqaj taj chi xa kesax kanoq ri qatz'yaq xane are kaqaj kakoj b'ik rech jeri' ri kamikal kasachisax uwach rumal ri k'aslemal ri man k'o ta uk'isik. ⁵ Are ri Dios jewa' xb'anow chage, xuquje' xuya ri Tyoxalaj Uxlab'ixel chuk'utik chi qas kub'an na ri ub'im loq chage.

⁶ Xaq jeri' ku'l qak'u'x xuquje' qeta'm chi we uj k'o pa we tyo'jal maja' kujopan ri' ruk' ri Dios. ⁷ Rumal ri kojjob'al uj k'aslik man rumal ta ri kaqilo. ⁸ Xaq jeri' ku'l qak'u'x, kurayij ri qanima' we ta mat uj k'o chi pa we qatyo'jal xane uj k'o ta chi ne ruk' ri Ajawxel. ⁹ Rumal ri' kaqakoj qachuq'ab', rech pune uj k'o pa ri qatyo'jal o wine uj elinaq xuquje' b'ik, kujqaj cho ri Dios. ¹⁰ Rumal cher tzi choq'aq' wi kujopan na cho ri uq'atb'al tzij ri Cristo, rech jeri' kaya'taj chi kijujunal ri kataqi' chike, jas na k'u ri xuchakuj jun pa ri utyo'jal we utz o man utz taj.

Qab'ana qech ch'ab'e'n che ri Dios

¹¹ Rumal k'u che ri qeta'm ri moch'oj ib' cho ri Dios, ke'qab'ochi'j konojel ri winaq rech jeri' xuquje' kakib'ano, pune reta'm ri Dios ri kujuxik, kinwaye'j xuquje' chi qas kich'ob'o ri rajawaxik kib'ano. ¹² Man kaqab'ij ta we ri' rech kujik'amawa'j, xane kaqab'ij chi'we rech nim kina'o che ri kaqab'ano, jeri' iweta'm qas kib'ij chike ri winaq ri kakina' nimal rumal ri

keb'antajik, man rumal ta ri k'o pa qanima'.
 13 We uj konarinaq, uj konarinaq rumal rech ri Dios; xuquje' we man uj konarinaq ri' xa rumal iwe. 14 Are ri uloq'anik ri Cristo kujtaqchi'nik chub'anik we ri', jeri' rumal cher uchapom qak'u'x chi xa jun xkamik kumal ke konojel, rumal ri' konojel xekamik. 15 Are ri Cristo xkamik kumal ke konojel ri' winaq, rech jeri' ri kek'asi'k man kek'asi' taj xaq chupatanixik kib' a're', xane kakipatanij ri xkamik xuquje' xk'astaj uwach kumal ke. 16 Xaq jeri' man are ta ke'qil ri winaq pa ri kityo'jal pune uj xqil ri Cristo pa ri utyo'jal, man je ta chi ri' kaqab'an chuch'ob'ik uwach. 17 Xaq jeri' we k'o jun pa Cristo, jun k'ak' winaq chik ri q'e'l taq jastaq xik'ow kanoq, ronojel xb'antaj k'ak' che.

18 Ronojel we jastaq ri' che ri Dios petinaq wi, are ri Dios rumal ri Jesús xujrutzirisaj ruk' are', xuquje' xuya chaqe chi kaqatzijoj chike nik'aj chik we utz laj taq tzij ri'. 19 Ri Dios pa Cristo xe'rutzirisaj ruk' Are' ri winaq rech ri uwachulew, man are ta xril ri kimak, xuquje' xuchilib'ej chaqe uj chi kaqatzijoj ri utz laj taq tzij. 20 Xaq jeri' ujutaqo'n ri Dios, jer ta ne tzi are Dios kach'aw chiqachi' uj kub'ij chi'we ri rajawaxik kib'ano. Rumal ri' kaqata chi'we pu'b'i' ri Dios chixutziroq ruk' ri Dios. 21 Ri man xreta'maj ta wi mak, qumal qe je xb'an ajmak chech, rech jeri' ri uj kujuxik suk' cho ri Ajawxel Dios pa Cristo.

6

1 Ri uj ri kujtob'an ruk' ri Dios, kaqata chi'we

chi man kiwil ta ri utoq'ob' ri Dios jacha jun jastaq ri maj kutayij. ² Rimal cher ri Tz'ib'atalik kub'ij:

Xatintatab'ej pa ri q'ij ri xtaqi' chawe,

xuquje' xatinto'o pa ri q'ij ri xajawataj chawe.

Are wa' ri uq'ijal ri Dios; are wa' ri q'ij rech kolotajem.☆

³ Ri uj k'ut man uj topib'al aqanaj taj chike nik'aj chik, rech man kayoq' ta ri qachak. ⁴ Xane kaqab'an ri qachak ruk' utzilal rimal cher uj patanil rech ri Dios pa taq ri k'axal, pa ri qarajawaxik, xuquje' pa ri k'axk'olal. ⁵ Uj tz'apital pa che', uj raputalik, b'antal k'ax chage chikixo'l e k'i winaq, sib'alaj elinaq qawaram, k'i mul man ujwa'qinaq taj. ⁶ Kujpatanijik ruk' ch'ajch'ojil, ruk' eta'mab'al, ruk' utzilal, pa ri Tyoxalaj Uxlab'ixel xuquje' pa ri qas tzij loq'anik. ⁷ Ruk' tzij rech ri qas tzij xuquje' ruk' ri ukwinem ri Dios, ruk' ch'o'jib'al rech suk'al, to'b'al qib' xuquje' rech ch'o'j. ⁸ K'o mul kaya qaq'ij, k'o mul kesax qak'ixib'al, kab'an k'ax chage utz o man utz ta kab'an chiqatzijoxik; kab'ix chage chi uj sub'unelab', xa k'u qas tzij ri kaqab'ij. ⁹ Pune eta'matal qawach, kakib'an k'u ri winaq chi man keta'm ta qawach. Jub'iq' karaj kujkamik, uj k'as k'u na, ujch'aytalik, man uj kaminaq ta k'ut. ¹⁰ Kujki'kotik pune kujb'isonik kab'antajik; uj meb'a' kab'antajik, qab'anom k'u q'inomab' chike sib'alaj e k'i. Maj k'o quk' kab'antajik, k'o k'u ronojel uwach quk'.

¹¹ Qachalal a'j Corinto, qas xujtzijon iwuk' ruk'

☆ **6:2** 6:2 Isaías 49:8.

ronojel qanima', je ta ne ri qas xqajaq ri qanima' chi'wach. ¹² Man xqak'ek'ej ta ri qaloq'anik chi'we, pune ix ik'ek'em ri iloq'anik chage uj. ¹³ Rech k'u je kujno'jinik qonojel, (kixinch'ab'ej jer ta ne ix k'o walk'wa'l) chixloq'anoq jetaq ri kujloq'an uj.

Man kib'an ta iwachi'l chike ri man e kojonelab' taj

¹⁴ Mib'an iwachi'l chike ri man e kojonelab' taj. ¿La karachi'laj k'u rib' ri suk'al ruk' ri etzelal? O ¿la k'o k'u uriqoj ib' ri' ri tunal ri katunanik ruk' ri q'equ'mal? ¹⁵ ¿La k'o k'u uriqoj ib' ri Cristo ruk' ri Itzel? ¿La k'o jun jas ke junam ri kojonel ruk' ri man kojonel taj? ¹⁶ ¿La k'o jun jastaq k'o pa ri rachoch ri Dios xuquje' k'o pa ri kachoch ri e tyox ri e b'antalik? Uj ri' ri uj rachoch ri k'aslik Dios. Jacha ri ub'im Are':

Kink'oji' na xuquje' kinb'in na kuk'. In kinux na kiDios, a're' ku'x na e nutinimit. ✧

¹⁷ K'a te ri' xub'ij chi ri Ajawxel:

Chixel loq chikixo'l, chiq'ata iwib' chike. Man kichap taj jun ch'uluj laj jastaq, rech kixink'amawa'j na.

¹⁸ *In kinux na iTat, ri ix kixux na nuk'ojol, numi'al, kacha ri Ajawxel ri kakwin chub'anik ronojel jastaq.*

7

¹ Jeri', loq'alaj taq qachalal, xa rumal k'u che ri b'i'tal loq we jastaq ri' chage, qach'ajch'ob'ej qib' che ronojel ri kuch'ulujij ri qaty'o'jal xuquje'

✧ **6:16** 6:16 Levítico 26:12; Ezequiel 37:27.

ri qanima', rech jeri' katz'aqat ri tyoxalaj qachak pa ri umoch'oj ib' ri Dios.

Ri winaq a'j Corinto keki'kot ruk' ri Pablo

² Chujiya pa ri iwanima'. Man k'o ta jun qab'anom k'ax che, man k'o ta jun mat qab'anom ri suk'al ruk', man k'o ta jun xaq xqamenk'etij. ³ Man xa ta tajin kinq'at tzij pi'wi', xinb'ij chi'we chi ix k'o pa qanima', rech pune kujkamik o kujk'asi'k ne junam. ⁴ Qas ku'l na k'u'x chi'we xuquje' nimal kinna'o rumal iwe. Sib'alaj nuk'amom nuchuq'ab', pa ronojel ri k'axk'olal ri kaqariqo, kapulin ri qaki'kotemal.

⁵ Are xujopanik pa Macedonia, man xujuxlan ta wi, xane sib'alaj xqariq k'ax, xqariq ch'o'j pa ri qaty'o'jal xuquje' xqaxi'j qib' pa qanima'. ⁶ Are k'u ri Dios ri kukub'isaj kik'u'x ri keb'isonik, xukub'isaj qak'u'x ruk' ri ropanib'al ri Tito. ⁷ Man xaq xwi ta rumal ri rulib'al, xane rumal ri ku'lib'al ku'x ri xiya loq che. Sib'alaj xinki'kotik are' xutzijoj chaqe chi sib'alaj k'ax ik'u'x chwe xuquje' sib'alaj kinib'isoj.

⁸ Pune xinyak ib'is ruk' ri nuwuj ri xintaq chi'we, man k'ax ta k'u kinna' che. Pune nab'e kanoq xinb'isonik rumal xinto chi ri wuj ri xintaq chi'we xuyak ib'is. ⁹ Kamik k'ut kinki'kotik, man rumal ta che ri xixb'ison rumal ri nuwuj, xane rumal che ri ib'is xub'an chi'we chi xik'ex ik'u'x. Xixb'isonik jetaq ri karaj ri Dios rumal ri' qeta'm chi man xa ta xqab'an k'ax chi'we. ¹⁰ Ri b'is ri kape ruk' ri Dios kub'an che ri winaq kuk'ex uk'u'x rech jeri' kakolotajik, we ri' jun utz

laj b'is, are k'u ri b'is rech uwachulew kuk'am loq kamikal.

¹¹ Utz ri' ri xub'an ri Dios chi'we chi kixb'isonik. Sib'alaj xixk'exenik, jeri' xiwilo chi man k'o ta numak xuquje' xito' nuwi'. Xixy-ojtajik xuquje' xixi'j iwib' che ri kak'ulmatajik. Xurayij iwanima' xiwil nuwach, xiq'at tzij pu'wi' ri ajmak. Ruk' ronojel we ri' xik'utu chi man ix taj ri ix ajmakib'. ¹² Xaq jeri', xintz'ib'aj we wuj ri' chi'we, man rumal ta rech ri xuriq k'ax o ri xb'an k'ax che, xane are kawaj chi qas cho ri Dios kich'ob'o chi elinaq ik'u'x chage. ¹³ Rumal ri' xkub'isax qak'u'x. Xuquje' xaq uwi'nam ri ku'lib'al ku'x ri xya chage, xujki'kotik are xqilo ri uki'kotemal ri Tito, rumal cher iwonojel xiya loq uchuq'ab' ri ranima'. ¹⁴ Nub'im chi'we chi nimal kinna'o rumal iwe, man iniya'om ta k'ut pa nuk'ixib'al. Xane ronojel ri xqab'ij chi'we, qas tzij wi, xuquje' qas tzij qas xinya wi iq'ij cho ri Tito. ¹⁵ Ri Tito qas sib'alaj ixuloq', rumal cher kana'taj che chi iwonojel xinimaj xuquje' xik'amawa'j pa ri moch'oj ib' xuquje' nim xiwilo. ¹⁶ Kinki'kotik, rumal cher weta'm chi kakub'i' na k'u'x chi'wij pa ronojel ri kinb'ano.

8

Chiya ri kajawataj chike nik'aj chik

¹ Wachalal, kamik k'ut kaqaj kiweta'maj ri utoq'ob' ri Dios ri xuya chike ri komontyox ri e k'o pa Macedonia. ² We e komontyox ri' pune i'k'owinaq pa sib'alaj nimaq taq k'axk'olal xuquje' e meb'a, sib'alaj nim sipanik xkiya'o je

ta ne chi qas e q'inomab'. ³ Qas xinwilo chi ri sipanik ri xkiya'o qas pa kik'u'x xk'iy wi, man xa ta xetaqchi'xik, nim xkiya'o cho ri qas kekwin chuya'ik. ⁴ Sib'alaj xkita toq'ob' chage rech kekwinik ketob'anik, kakiya b'ik ri sipanik chike ri e tyoxalaj taq winaq. ⁵ Sib'alaj nim xkiya'o cho ri qachomam apanoq uj rij, rumal cher tzi xkijach kib' cho ri Ajawxel xuquje' chiqawach uj, jetaq ri karaj ri urayib'al ku'x ri Dios. ⁶ Rumal ri' xqata toq'ob' che ri Tito chi karilij ub'anik we chak ri', rumal cher are' majininaq kanoq ub'anik. ⁷ Ix iweta'm chi sib'alaj ix utz chub'anik ronojel, ix utz pa ri ikojob'al, pa taq ri itzij, pa ri iweta'mab'al xuquje' pa ri iloq'anik chike nik'aj chik, rumal ri' chiwilij uya'ik ri sipanik.

⁸ Man xa ta tajin kinb'ij chi tzi jewa' wi kab'an che, xane are kawaj kiweta'maj jas keyo'w sipanik ri nik'aj alaxik rech taq ri nik'aj taq komontyox chik, rech jeri' kiwilo chi qas tzij ri kiloq'anik. ⁹ Ix iweta'm chik ri utoq'ob' ri Ajawxel Jesucristo, chi pune q'inom, xux meb'a rumal iwech, rech rumal ri umeb'ail kixux q'inomab'.

¹⁰ Kinya jun ino'j pu'wi' we jastaq ri'. Ix xixnab'ej chuya'ik ri isipanik junab'ir, man xwi ta xiya ri isipanik, xane xib'an ruk' ronojel iwanima'. ¹¹ Chib'ana b'a ri chak ruk' ki'kotemal, jas na k'u ri kixkwin chub'anik, chib'ana ri xitzuj ub'anik. ¹² Rumal cher we jun kub'an ruk' ronojel ranima' ri utzujum ub'anik, utz kab'an chuk'amik ri kutzuju, rumal cher man katoq'ix ta che ri man k'o ta ruk'.

¹³ Man are ta kawaj chi kakiriq utzilal nik'aj chik rech maj kikoj ix, xane are kawaj junam ri kikojo. ¹⁴ Ri itob'anik katob'an chike pa ri k'axal ri tajin ki'kow wi a're', rech jampa' chik ri kitob'anik a're' katob'an chi iwuk' ix, are kajawataj chi jun jastaq chi'we. ¹⁵ Jacha ri kub'ij ri Tz'ib'atalik: *Man k'o ta xk'oji' kanoq ruk' ri nim xuyako, man k'o ta xuquje' xajawataj che ri nitz' xuyako.*✧

Kataq b'ik ri Tito pa ri tinimit Corinto

¹⁶ Tyox che ri Dios, xuya pa ranima' ri Tito chi xk'axir uk'u'x che ri k'axirinaq wi na k'u'x in. ¹⁷ Pu'k'u'x xpe wi xuk'am uq'ab' ri xqab'ij che, xuquje' xub'an ruk' ki'kotemal.

¹⁸ Xqataq b'ik ruk' ri alaxik ri sib'alaj nim xil kumal konojel ri e komontyox rumal ri upatanijik pa ri utz laj tzij. ¹⁹ Ri e komontyox xuquje' xkicha'o we alaxik ri' rech kujrachi'laj b'ik are kaqak'am b'ik ri sipanik, kaqab'an we ri' chuk'utik chi kaqaq'ijila'j ri Ajawxel xuquje' kaqak'utu chi qas k'ax qak'u'x chupatanixik. ²⁰ Man kaqaj taj kujyoq'ik ruk' ri kaqab'an chukojik we jun nimalaj sipanik ri', ²¹ rumal cher kaqaj utz kaqab'an chukojik, man xwi ta cho ri Ajawxel, xane chikiwach konojel ri winaq.

²² Kaqataq b'ik ri qachalal ri sib'alaj uk'utum chiqawach chi sib'alaj sak'aj, qas xq'alajin chiqawach kamik chi sib'alaj jeqel ik'u'x chirij. ²³ Are k'u ri Tito are wachi'l xuquje' to'l iwe, e taqtal b'ik rumal ri komontyox, rech kakiya uq'ij ri Cristo. ²⁴ Rumal k'u ri' chik'utu chikiwach we

✧ **8:15** 8:15 Éxodo 16:18.

winaq ri' chi sib'alaj ki'loq'aj, xuquje' chik'utu chikiwach jas che nimal kaqana'o rumal iwe, rech jeri' kakil konojel ri e komontyox.

9

¹ Man rajawaxik taj kinna'taj chi'we ri sipanik ri kiya chike ri tyoxalaj taq winaq. ² Rumal cher weta'm ri utz laj iwanima'. We ri', ruk' nimal xintzijoj chike ri ke'l pa Macedonia, xinb'ij chike chi ri ix, ri ix aj Acaya junab'ir imulim kanoq ri isipanik. Ri ib'anom ix tob'aninaq rech jeri' nik'aj chik xkichaple'j uya'ik ri kisipanik. ³ Pune jeri', ke'ntaq b'ik we alaxik ri', rech man xaq ta tzaqem rij ri nimal ri xqana'o rumal iwe, xane k'o ta b'anom wi k'o chi ri sipanik iwuk', xaq jeri' chib'ana ri xinb'ij chi'we kib'ano. ⁴ Rech we keb'e jujun chike ri kel waral pa Macedonia, man k'a te ta kimulila ri sipanik chikiwach. Uj ri' kel qak'ixib'al we jeri' kib'ano, rech man kaqab'ij taj chi ix ri' ri qas kel ik'ixib'al rumal man ib'anom ta apanoq. ⁵ Xaq jeri' xinchomaj chi rajawaxik kinta chike ri alaxik chi kakikowij apanoq usuk'umaxik ri kajawatajik chumulixik we nimalaj sipanik ri itzujum loq. Rech jeri' jun nimalaj sipanik kelik man jun xu'yal taj.

⁶ Na'taj we ri' chi'we: Ri xa nitz' kutiko, xa nitz' kuyako, are k'u ri sib'alaj nim kutiko, sib'alaj nim kuyak na. ⁷ Rajawaxik chi'jujunal kiya ri xichomaj pa iwanima' uya'ik, man ruk' ta b'is xuquje' man rumal ta kataqchi'x jun, rumal cher ri Dios kuloq'aj ri winaq ri kuya usipanik ruk' ronojel ranima'. ⁸ Ri Dios kakwinik kuya ronojel toq'ob' chi'we, rech kaya'taj ronojel ri

kajawataj chi'we rech kixkwinik kib'an sib'alaj k'i utz taq chak kuk' nik'aj chik. ⁹ Jacha ri kub'ij ri Tz'ib'atalik: *Xujacho ronojel ri uq'inomal chike ri meb'aib', ri usuk'al xjeqi' chib'e q'ij saq.*✠
¹⁰ Ri kayo'w ija' che ri ajtikolob' xuquje' uwa ri kawa'ik, Are' kanimarisan ri tiko'n xuquje' kub'an chi'we chi kiwachij suk'al. ¹¹ Rech kixq'inomar pa ronojel ri jastaq rech kixkwinik kiya chike nik'aj chik ri kajawatajik, jeri' kujtyoxin uj che ri Dios rumal ri kib'ano. ¹² We tob'anik ri' man xwi taj jun tyoxalaj sipanik ri kuto' ri tyoxalaj taq winaq, xane kuya sib'alaj k'i tyoxinik che ri Dios. ¹³ Qas tzij, are kakik'amawa'j ri alaxik we jun k'utb'al rech ri ipatanijik, kakiq'ijila'j ri Dios rumal ri inimanik xuquje' ri utzijoxik ri utz laj taq tzij rech ri Cristo, xuquje' rumal ri nimalaj itob'anik ri xiya chike konojel. ¹⁴ Xuquje' kakib'an ch'awem ri' pi'wi' rumal cher ix kiloq' xuquje' rumal ri nimalaj toq'ob' ri ik'amawa'm ix che ri Dios. ¹⁵ Sib'alaj tyox che ri Dios rumal ri usipanik ri man k'o ta utzij winaq kakwin chusolik rij.

10

Are ri Dios xyo'w kwinem che ri Pablo chub'anik ri chak

¹ In in Pablo, qas kinb'ij chi'wach pa ri rutzilal ri Cristo, e k'i keb'inik chi sib'alaj kinxi'j wib' kinb'ij ri jastaq are kinwil kipalaj, are k'ut are sib'alaj naj in k'o wi, k'i ri kinb'ij. ² Qas kinb'ij na chi'we, rech jeri' are kinopan iwuk'

✠ 9:9 9:9 Salmos 112:9.

man ruk' ta kowil kineno'jin kuk' ri kakib'ij chi xaq pa ri qaty'o'jal kujno'jinik. ³ Pune uj k'o cho ri uwachulew, man kaqab'an ta ch'o'j jetaq ri kakib'an ri a'juwachulew. ⁴ Ri che'yab'al ri kaqakojo kujch'o'jinik man rech ta uwachulew, xane ri ch'o'jib'al ri kaqakojo sib'alaj k'o uchuq'ab' pa Dios chutukixik ri chuq'ab' rech ri itzel. ⁵ Kaqatukij ronojel uwach nimal xuquje' chomanik ri kuq'atej ri reta'mab'al ri Dios, xuquje' kaqak'am b'ik ronojel uwach chomanik rech kumoch' rib' chuxe' raqan uq'ab' ri Cristo. ⁶ Xuquje' kujkwinik kaqaq'at tzij pu'wi' ri kub'an ri winaq ri man kaniman taj, k'a chopan na ri q'ij are iwonojel chik kixnimanik.

⁷ Chika'yejmpe ri jastaq ri kiwilo. We k'o jun uchapom uk'u'x chi rech ri Cristo, chuchomaj rij junmul chik: Uj uj re ri Cristo jetaq are' rech ri Cristo. ⁸ Man kink'ixib'ej taj una'ik nimal jub'iq' chi na cho ri qas taqalik, rumal ri kwinem ri ya'tal chage rumal ri Ajawxel, che ito'ik, man che ta itukixik. ⁹ Man are ta kawaj kixinxib'ij ruk' we nuwuj ri tajin kintaq b'ik chi'we. ¹⁰ Rumal cher e k'o jujun kakib'ij: Sib'alaj k'ax katzijon pa taq ri uwuj, pune are kaqil chiwinaqil man k'o ta uchuq'ab' xuquje' are kach'awik man je'l taj kataqik. ¹¹ We winaq ri' rajawaxik kakich'ob'o chi junam kujno'jinik ruk' ri qatz'ib'am xuquje' we kujkil chiwinaqil.

¹² Man kaqajunamaj ta qib' kuk' nik'aj chik ri kakitzuj kib' rech kekamik. Kakijunamaj kib' kuk' nik'aj chik ruk' ri ketab'al, man keta'm taj ri kakib'ano. ¹³ Ri uj k'ut, man kaqana'

ta nimal cho ri ya'tal chaqe kaqab'ano. Xane kaqana' nimal jetaq ri karaj ri Dios, rech jeri' kujopan iwuk'. ¹⁴ We ta mat ujk'olinaq iwuk' nab'e kanoq, wine kib'ij chi tajin kujik'ow che ri qas taqalik kaqab'ano, qas tzij wi uj xujnab'ej chub'ixik chi'we ri utz laj taq tzij rech ri Cristo. ¹⁵ Man kaqana' ta nimal rumal ri chak ri nik'aj chik e b'anowinaq. Xane kaqaye'j chi are tajin kak'iy ri ikojob'al, kanimar xuquje' ri kib'ano. ¹⁶ Rech jeri' kitzijoj ri utzij ri Dios pa taq jule' taq tinimit chik, jeri' man kina' ta nimal ruk' ri chak ri nik'aj chik e b'anowinaq.

¹⁷ Are k'u ri kunimarisaj rib', chunimarisaj rib' pa ri Ajawxel. ¹⁸ Rumal cher man are ta kach'eken ri winaq ri xaq are' kuya uq'ij chib'il rib', xane are kach'eken ri winaq ri kaya uq'ij rumal ri Dios.

11

Ri Pablo xuquje' ri esal taq kiwach taqo'n

¹ ;K'o ta b'anom wi kiniq'i' jub'iq', pune kon kinb'antajik! ² Kak'axir ri wanima' iwumal iwe jetaq ri kub'an ri Dios, rumal cher kawaj xa ruk' jun kixk'uli' wi, xaq xwi ruk' ri Cristo, rech jeri' kixinjach cho ri Dios jetaq jun ak'al ali. ³ Kinxi'j wib' rumal ruk' jub'iq' kak'exetaj ri ichomab'al kitzaq kanoq ri ijeqelem pa Cristo jetaq ri xk'ulmataj ruk' ri Eva, xsub'utaj rumal ri kumatz. ⁴ Rumal cher we k'o jun winaq ri kutzijoj chik jun Jesús ri man are ta ri qatzijom uj chi'we, o kik'amawa'j chi jun uxlab'al ri man are ta ik'amawa'm o kutzijoj chi ne utz laj taq

tzij ri man are ta qatzijom chi'we sib'alaj utz kita ri kub'ij chi'we. ⁵ Kinchomaj k'ut chi man sib'alaj nitz' ta nuq'ij chikiwach ri e nimaq taq taqo'n. ⁶ Pune man qas ta kinkwinik kinch'awik, k'o weta'mab'al. Iweta'm wa' we ri', rumal k'i mul qak'utum chi'wach pa ronojel ri qab'anom.

⁷ ¿La xinmakun k'ut rumal uya'ik iq'ij are xintzijoq ri utz laj taq tzij chi'we man k'o ta pwaq xinta choch? ⁸ Qas tzij, xane nik'aj komontyox chik xintojowik rech xixinpatanij ix. ⁹ Are xink'oji' iwuk' xa'jawataj jastaq we, man xinux ta jun eqa'n chi'we, rumal cher ri a'laxik ri xepe pa Macedonia xkiya ronojel ri xajawataj chwe. Man xwaj taj xk'axir ik'u'x rumal we, xuquje' man kawaj taj chi kak'axir na ik'u'x chwe. ¹⁰ Ri qas tzij rech ri Cristo k'o pa wanima' jeri' man k'o ta jun ri kel je la' pa ri tinimit Acaya kinuq'atej rech mat kinnimarisaj wib'. ¹¹ ¿Jas che jewa' kinb'ij? ¿La xa k'u rumal man kixinloq'aj taj? Ri Dios reta'm chi qas kixinloq'aj wi.

¹² Kinwilij k'u na ub'anik ri tajin kinb'ano, rech jeri' kinwesaj chike ri winaq ri nimal kakina'o rumal cher kakib'ij chi e junam quk', kakiya kiq'ij rumal ri kakib'ano. ¹³ We winaq ri' xaq esal taq kiwach ri e taqo'n, eleq'omab' taq ajchakib', kakipo' kib' chi e taqo'n rech ri Cristo. ¹⁴ Man mayijab'al ta wa' ub'ixik rumal cher ri Itzel kupo' rib' chi jun ángel rech tunal. ¹⁵ Rumal ri' man mayijab'al taj chi ri e patanijelab' kakipo' kib' rech jer keb'antaj patanijelab' rech suk'al. K'isb'al k'u rech ronojel kakik'amawa'j na ri utojb'alil ri itzel taq kichak.

Ri k'ax ri xuriq ri taqo'n Pablo

¹⁶ Junmul chik kinb'ij: Man k'o ta b'a jun kub'ij chwe chi xa in kon, o pa jule' taq tzij chik chinik'amawa'j pune in kon, rech jeri' kinna' jub'iq' nimal. ¹⁷ Man are tajin kinb'ij ri karaj ri Ajawxel, xane man ruk' ta eta'mab'al tajin kinb'ij, xaq xwi kawaj kinya nuq'ij chib'il wib'. ¹⁸ Rumal cher sib'alaj e k'i kakinimarisaj kib' pa ri kityo'jal, ri in xuquje' je kinb'ano. ¹⁹ Rumal cher ix, pune k'o iweta'mab'al, ki'koch' ri man k'o taj keta'mab'al. ²⁰ Ki'qi' ri winaq, pune kixkib'an che kajchak, o kixkitijo, o kakik'am ne ri ijastaq, nimal kakina'o, o kixkich'ay chi'palaj. ²¹ Pune kinwesaj nuk'ixib'al, kinb'ij chi'we chi sib'alaj ujb'aq'o'tinaq. We kakib'ij ri winaq chi kekwin chub'anik ri jastaq, in xuquje' kinb'ij chi kinkwinik kinb'an we jastaq ri'. ²² ¿La a'j hebreo we winaq ri'? In xuquje' in hebreo. ¿La a'j Israel we winaq ri'? In xuquje' in aj Israel. ¿La e rija'l ri Abraham? In rija'l ri Abraham xuquje' in. ²³ ¿La e patanijel k'ut rech ri Cristo? Jer ta ne tajin kach'aw jun kon. In in k'o na chikiwach. Sib'alaj nim chak nub'anom chikiwach konojel, man kajilab' taj ri mul inch'aytalik, in tz'apital k'i mul pa che', sib'alaj k'i mul raj in kaminaq. ²⁴ Job' mul in raputalik, juwinaq b'elej lajuj kumal ri winaq a'j Israel. ²⁵ Oxmul xinkich'ay ruk' che', junmul xinkib'an che ab'aj, oxmul raj xinjiq'ik rumal xtukin ri jukub' b'inib'al pu'wi' ja' chinuxe', xinwik'owisaj jun q'ij rachi'l jun aq'ab' pa ri nimalaj plo. ²⁶ K'i mul xinxi'j wib'. K'i mul raj xinjiq' pa nima', xinxi'j wib' chike

eleq'omab', xinkixib'ij ri nuwinaq, xuquje' ri man e nuwinaq taj. Xinxib'ix pa ri tinimit, xuquje' pa ri k'olib'al jawje' maj wi ja, xinxi'j wib' pa ri plo, xuquje' xinxi'j wib' are xink'o'ji'k chikixo'l ri esal taq kiwach alaxik, ²⁷ Sib'alaj k'i chak xuquje' q'i'tajik nuriqom, k'i mul man in warinaq taj, nuna'om numik xuquje' chaqij chi', k'i mul man inwo'qinaq taj, nuna'om tew xuquje' k'o mul man xinriq ta watz'yaq.

²⁸ Man xaq xwi ta ri', q'ij chi q'ij kak'axir wanima' rumal ke ri komontyox. ²⁹ ¿La xaq xwi k'u ri ix kixyawajik? In xuquje'. ¿La man k'u kinyojtaj xuquje' in we k'o jun kab'an che chi kutopij raqan? ³⁰ We rajawaxik kinna' nimal, kinna' nimal rumal rech ri nub'aq'o'tik. ³¹ Ri Dios xuquje' Tataxel rech ri Ajawxel Jesucristo, ri tewchi'tal ri ub'i' chib'e q'ij saq, reta'm chi man b'anoj tzij taj ri kinb'ano. ³² Pa ri tinimit Damasco, ri nim taqanel Aretas xtaqanik rech kachajix ri tinimit kech ri a'j Damasco, rech jeri' kinchapik rech kab'an k'ax chwe. ³³ Xa pa jun chakach chik xinqasax wi loq pa ri wenta'n rech ri tapya rech ri tinimit, rech jeri' man xinqaj ta pa kiq'ab'.

12

Ri jastaq ri xuk'ut ri Dios cho ri Pablo

¹ Qas tzij wi, man taqal ta chwe kinna' nimal, chanim k'ut kintzijoj chi'we ri xuk'ut ri Ajawxel chinuwach. ² Weta'm uwach jun achi ri k'o pa Cristo chi kajlajuj junab' xk'am b'ik k'a churox kaj, we k'u pa ri utyo'jal o man pa ri

utyo'jal ta ne', man weta'm taj, xaq xwi ri Dios eta'maninaq.* ³ Xuquje' weta'm chi we achi ri' (man weta'm taj we pa ri utyo'jal o man pa ri utyo'jal ta ne', xwi ri Dios eta'maninaq) ⁴ xk'am b'ik k'a pa ri je'lalaj k'olib'al rech chikajil, xutatab'ej tzij ri man kitzij ta winaq xuquje' man ya'tal ta chike ri winaq kaketa'maj. ⁵ Kinkwinik kinya uq'ij ri achi ri', ri in k'ut man kinya ta nuq'ij, xaq xwi kinya nuq'ij are xaq kinb'aq'o'tik. ⁶ Pune jeri', we ta kawaj kinna' nimal, utz ri' we jeri' kinb'ano, rumal gas tzij ri kinb'ij. Kinya k'u kan chila' rech man k'o ta jun kuchomaj jun jastaq chik chwij cho ri gas karilo xuquje' kuto katzijox chwij.

⁷ Rech k'u man nimal taj kinna'o rumal ri jastaq ri xuk'ut ri Dios chinuwach jer xkoj jun k'ix che ri nutyo'jal, jun utaqo'n ri itzel xutaq loq chinuch'ayik chinupalaj, rech jeri' man kin-nimarisaj ta wib'. ⁸ Oxmul xinta che ri Ajawxel chi karesaj chwe we ri'. ⁹ Ri Ajawxel k'ut xub'ij chwe: Ri nutoq'ob' xaqare' chawe, rumal cher ri nukwinem gas tz'aqat are xaq katb'aq'o'tik.

Rumal k'u ri' gas ruk' ronojel wanima' kinna' nimal ruk' ri nub'aq'o'tem rech jeri' kak'oji' ri ukwinem ri Cristo pa nuwi'. ¹⁰ Rumal ri' kinki'kotik pa ri nub'aq'o'tem, xuquje' are kab'ix k'ax taq tzij chwe, are man kaya ta b'e kinb'an ri rajawaxik, are kintzukuxik rech kab'an k'ax chwe, xuquje' are kinb'isonik, rumal cher are

* **12:2** 12:2 Ri Pablo tajin kutzijoj rib' chi ri', wine are tajin kutzijoj rij ri q'otaj are xb'an che ab'aj kumal ri winaq a'j Listra, are wa' ri q'otaj are je xtzijon we ri'.

xaq kinb'aq'o'tik, k'a te ri' k'o nuchuq'ab'.

Kak'axir ranima' ri Pablo kumal ke ri winaq ri ke'l pa Corinto

¹¹ Are xinna' nimal, jer xinno'jinik jun winaq ri man k'o ta reta'mab'al, ri ix k'ut xinitaqchi'j rech jewa' kinb'ano. Rumal cher taqalik chi ix kiya nuq'ij, rumal man in taj in nitz' chikiwach ri sib'alaj e nimaq taq taqo'n, pune in man k'o ta kinuxik. ¹² Ri chak ri kak'utuwik chi jun qas taqo'n, xb'anik chi'xo'l, jacha ta ne ri etal, mayijab'al taq jastaq ri xk'ulmataj iwuk' ix. ¹³ ¿Jas xixk'exen wi ix kuk' ri nik'aj taq komontyox chik? Xaq xwi chi man xinux ta jun eqa'n chi'we. Chikuyu' we man utz kita ri kinb'ij.

¹⁴ Qas tzij ronojel chik nusuk'uman rech kixe'nsolij churox mul, man kinux ta k'u jun eqa'n chi'we che wa', rumal cher man are ta kawaj kinta chi'we ri k'o iwuk' rumal cher man are ta ri a'lk'wa'laxelab' kakiyak jastaq rech kakikoj ri e tat nan, xane are ri tat nan kakiyak jastaq rech kakikoj ri a'lk'wa'laxelab'. ¹⁵ Xaq jeri' qas ruk' ki'kotemal kinsach ri jastaq we, xuquje' in kinjarisaj wib' xa rumal iwe. Pune man q'alaj taj chi kiniloq'aj jetaq ri kinb'an in che iloq'axik.

¹⁶ We b'a ne jeri' man in jun eqa'n ta chi'we, xane rumal sib'alaj kachoman ri nujolom rumal ri xinkoj jun k'a'mab'al pa ri ib'e. ¹⁷ ¿La xa k'u xixinsub'u rumal ri jun nutaqo'n ri xintaq b'ik iwuk'? ¹⁸ Xinta toq'ob' che ri Tito rech kixe'rila xuquje' xintaq b'ik ri jun alaxik ruk' ¿la xa k'u xixusub' ri Tito? ¿La man k'u xa che jun uxlab'al

uj petinaq wi xuquje' junam b'e ujb'ininaq wi ruk' ri Tito?

¹⁹ ¿Te'q pi'k'u'x chi ronojel we q'otaj ri uj petinaq loq, xaq tajin kaqatzukuj jas kaqab'ij chi'we? Qas cho ri Dios, pa Cristo kujtzijonik. Loq'alaj taq qachalal, ronojel ri kaqab'ano, kaqab'ano che ito'ik. ²⁰ Kinxi'j wib', ruk' jub'iq' man kixe'nriqa taj jetaq ri kawaj, xuquje' ruk' jub'iq' man je ta kinno'jinik jetaq ri kiwaj ix are kinopanik. Kinxi'j wib' ruk' jub'iq' k'o ch'o'j k'ax kina' chike nik'aj chik, oyawal, pa'in taq ib', etzelal, tzijta'lik, nimal xuquje' man tajin ta kab'an ri jastaq pa ucholajil, chi'xo'l. ²¹ Kinxi'j wib', are kinchomaj ruk' jub'iq' kub'an chwe ri Dios chi kinmoch' wib' rumal iwe are kinopan iwuk', wine kinoq' kumal ke e k'i ri e makuninaq kanoq nab'e, xuquje' man kik'exom ta kik'u'x rumal ri ketzelal xuquje' ri mak kib'anom ri itzel taq kirayinik kuk' taq achyab' xuquje' kuk' taq ixoqib' je xuquje' ri k'ark'atik ri kijachom wi kib'.

13

K'isb'al taq no'jib'al ri kub'ij ri Pablo

¹ Na'taj chi'we chi are urox mul wa' kixin-solij. Ronojel jastaq ri xk'ulmatajik rajawaxik kachomax na rij kuk' keb' o oxib' winaq ri qas xi'lowik. ² Xinb'ij we ri' chi'we are xinopan chukab' mul iwuk', chanim k'ut kintzaliq' chi ub'ixik chi'we pune man in k'o iwuk'. Kintzaliq' chi una'taxik chi'we, are kintzaliq' chi iwuk' man kinkuy ta umak xapachin jun ri makuninaq. ³ Rumal cher tajin kita chwe chi we kach'aw

ri Cristo chi nuchi' in. Ri Cristo man xaq ta kab'aq'o't chi'xo'l ix, xane kuk'ut ri ukwinem pi'wi'. ⁴ Ri Cristo, pune maj chi uchuq'ab' are xekeb'ax cho ri jun ripb'al, chanim k'ut k'aslik pa ri ukwinem ri Dios. Je xuquje' uj maj qachuq'ab' uj k'o pa Are', kujk'asi' k'u na ruk' ri ukwinem ri Dios pa Cristo rech kujk'o'ji' iwuk'.

⁵ Qas chichomaj rij ri tajin kixno'jinik. ¿La qas ix k'o pa ri ikojob'al? ¿La man kiwilo chi ri Cristo Jesús k'o pa iwanima'? O wine man kichomaj taj, wine ixtzaqmajinaq chik. ⁶ Kinwaye'j chi kich'ob' rij chi uj man ujtzaqmajinaq taj. ⁷ Kaqab'an ch'awem cho ri Dios pi'wi' rech maj jun itzel jastaq kib'ano. Xane are chib'ana ri utzilal, pune ujtzaqmajinaq kaka'yik. ⁸ Rumal cher man kujkwin taj kaqab'an qak'ulel che ri qas tzij, xane are kaqab'an ri utzilal pa ri qas tzij. ⁹ Qas tzij wi, kujki'kotik che ri ix k'o ichuq'ab' pune man k'o ta qe uj; xuquje' kaqab'an ch'awem cho ri Dios rech kub'an chi'we chi kixux tz'aqat. ¹⁰ Rumal ri' kintz'ib'aj we ri' chi'we rumal cher man in k'o ta iwuk', rech we xinopan iwuk' man pa kowil taj kixinch'ab'ej, rumal cher jewa'ub'anom ri Ajawxel chwe rech kintob'anik rech kixk'iyik man xa ta kasach iwach.

K'isb'al taq rutzil wach

¹¹ K'isb'al rech wachalal, chixki'kotoq, chisuk'umaj ri ino'jib'al, chik'amawa'j ri nuyojonik, xa jun chib'ana, chixk'oloq pa ja'maril rech jeri' ri Dios rech loq'anik xuquje' rech ja'maril kak'o'ji' iwuk'. ¹² Chiya rutzil

iwach ruk' jun tyoxalaj tz'umanik.* ¹³ Konojel ri tyoxalaj taq winaq ri e k'o waral kakitaq rutzil iwach.

¹⁴ Are ri utoq'ob' ri Ajawxel Jesucristo, ri uloq'anik ri Dios xuquje' ri uriqoj ib' ri Tyoxalaj Uxlab'ixel kekanaj iwuk'.

* **13:12** 13:12 Naq'atal chike ri winaq che ri q'ij junab' ri' kakitz'umaj kib' chikipalaj, rech jeri' kakik'ut ri kiloq'anik chib'il taq kib'.

**RI K'AK' TESTAMENTO PA TZIJOB'AL
K'ICHE'
The New Testament in the K'iche' of Totonacapan
language of Guatemala
Nuevo Testamento K'iche' de Totonacapan**

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Qach'abel (K'iche')

Dialect: Totonacapan

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

80589b2e-3159-52d6-a29f-253eca70f2bd